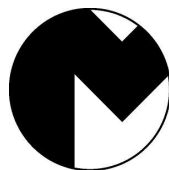




## R-080024

E.....	ELECTROVIBRADOR “TEIDE CIMA” .....	7
GB .....	ELECTRO-VIBRATOR “TEIDE CIMA” .....	9
F.....	VIBRATEUR “TEIDE CIMA” .....	11
P.....	ELECTROVIBRADOR “TEIDE CIMA” .....	13



**MESTRA®**

TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. (+34)944530388 - Fax (+34)944711725

E-mail: [mestra@mestra.es](mailto:mestra@mestra.es) - [www.mestra.es](http://www.mestra.es)

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Rev. 26/05/14



- |   |  |
|---|--|
| A | Bola de vaciado / <b>Pouring ball</b> / <i>Support-boule pour coulée</i> / Bola de vaziado   |
| B | Plataforma de vibración / <b>Vibration platform</b> / <i>Plateau de vibration</i> / Plataforma de vibração                               |
| C | Regulador de potencia / <b>Power regulador</b> / <i>Potentiomètre</i> / Regulador potencia   |
| D | Selector de modo de vibración / <b>Vibration mode selector</b> / <i>Selecteur du mode de vibration</i> / Painei de seleção modo vibração |
| E | Pata ventosa / <b>Suction cap</b> / <i>Pied-ventouse</i> / Pata ventosa  |
| F | Interruptor general / <b>Main switch</b> / <i>Emplacement du support-boule</i> / Interruptor geral                                       |
| G | Portafusibles / <b>Fuse holder</b> / <i>Porte-fusibles</i> / Porta fusíveis  |

## E

El R-080024, es un práctico electro vibrador especialmente diseñado para la compactación de materiales en el sector de la joyería o la mecánica dental.

**NOTA:** Lea con atención este manual. Contiene importante información sobre seguridad en la instalación, uso y mantenimiento. Si el equipo se utiliza de una manera no indicada por el fabricante, la seguridad proporcionada por el equipo puede verse comprometida.

### SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS SOBRE LA MÁQUINA



Peligro. Existe peligro de lesiones.



Leer completamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento.



Riesgo de choque eléctrico.



Riesgo de atrapamiento.

### INSTALACIÓN

Condiciones ambientales:

- Usar únicamente en espacios interiores.
- Tª ambiente: 5-40 °C [41-104 °F]
- Humedad relativa máxima: 0-95 %
- Grado de protección: IP20

1. Sitúe el aparato sobre una superficie plana, firme y perfectamente horizontal, procurando que no esté cerca de aparatos a los cuales pueda transmitir vibración. En caso de no contar con una superficie de este tipo, un buen remedio para minimizar el ruido y las vibraciones sería situar el aparato sobre un paño o una lámina de material esponjoso.
2. Conecte el enchufe a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz provista de toma de tierra.
3. Posicione el equipo de modo que sea fácil maniobrar el dispositivo de desconexión (interruptor general).

4. Desenrosque la bola de vaciado de su alojamiento en el hueco lateral y rósquela en el agujero superior de la plataforma de vibración (B).



### USO DE LA PLATAFORMA Y BOLA DE VACIADO

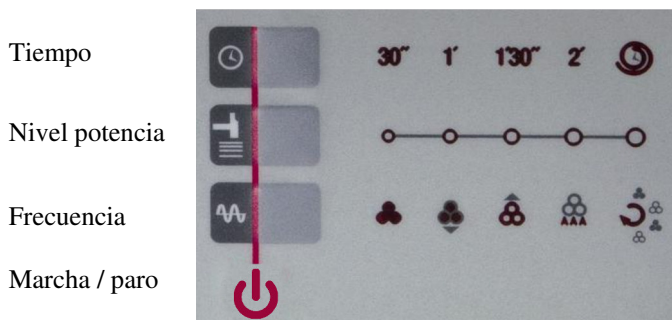
- Sitúe sobre la plataforma de vibración del aparato (B) el cilindro o los elementos que desea someter a vibración. En el caso de cubetas para impresión, también es posible compactar la mezcla manteniendo firmemente apoyada la cubeta en el borde del aparato, al mismo tiempo que sujeta el asidero de la cubeta con la mano.





- Cuando la mezcla es poco fluida, puede resultarle útil utilizar la bola de vaciado. Apoye el vaso sobre la bola para que la vibración se transmita a la mezcla.



## FUNCIONAMIENTO



- Accione el interruptor general situado en la parte posterior.
- Pulsando el botón superior, seleccione el tiempo de vibración (30'', 1', 1'30'', 2'' o tiempo indefinido).
- Pulsando el botón medio, seleccione la potencia de vibración. Recomendamos comenzar en la posición más baja. Podrá modificar la potencia con el aparato en marcha.
- Pulsando el botón inferior, seleccione el modo de vibración. Existen cuatro modos diferentes de vibración, más un quinto que va variando automáticamente de uno a otro. También podrá modificar el modo de vibración con el aparato en marcha.
- Pulse el botón **MARCHA/PARO**  para que comience la vibración.
- Después de cierto tiempo, la mezcla quedará correctamente compactada.
- Si desea detener la vibración, pulse el botón **MARCHA/PARO** .
- Cuando no vaya a utilizar el vibrador durante un tiempo, desconéctelo de la red actuando sobre el interruptor general trasero.
- Después de apagar el interruptor general se mantendrán en memoria los últimos parámetros seleccionados.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para garantizar una larga vida y un óptimo rendimiento y fiabilidad del aparato le recomendamos:

- Después de cada trabajo, limpie las posibles proyecciones de mezcla antes de que éstas se sequen.
- Periódicamente, limpie la plataforma de vibración y la carcasa exterior del electro vibrador con un paño húmedo.
- Como precaución, realice siempre cualquier operación de limpieza con el aparato desconectado de la red.
- Cuide siempre el correcto amarre del aparato a la superficie de apoyo. Para ello, asegúrese de la fijación de las ventosas de la base (E).
- Utilice sólo recambios originales suministrados por el fabricante.

## PRECAUCIONES

- Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese que la tensión de alimentación es la adecuada (230 V, 50/60 Hz con toma de tierra).
- El cable sólo puede ser sustituido por uno de iguales características al suministrado por el fabricante.
- No utilice el aparato en locales o emplazamientos especialmente húmedos.
- No coloque sobre la plataforma de vibración recipientes u objetos de fácil rotura.
- Evite que los niños o personal no especializado manipulen el aparato.
- Evite traccionar, torsionar o plegar en exceso el cable de conexión a la red.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese que se encuentra desconectado de la red.
- No sumerja el aparato en ningún líquido para proceder a su limpieza.
- No sitúe sobre la plataforma de vibración objetos o recipientes a elevada temperatura. La goma protectora podría dañarse.
- No retire la cubierta de la plataforma de vibración.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión:	230 V, 50/60 Hz
Dimensiones:	197 x 265 x 227 mm
Consumo:	240 W
Fusible:	Cristal 9 A, 110-240 V
Potencia sonora:	< 70 dBA
Peso:	5,5 kg
Vibraciones p. m.:	3000/6000



The R-080024, is a practical electro-vibrator unit specially designed for compacting materials for the jewellery and dental mechanics sectors.

**NOTE:** Carefully read this manual. It contains important safety information in the installation, use and maintenance. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the security provided by the equipment may be compromised.



### MEANING OF THE SYMBOLS ON THE UNIT



Danger. Risk of injury.



Read completely these instructions before operating the unit.



Electric shock risk.



Risk of entrapment.

### INSTALLATION

Environmental conditions:

- Use indoors only.
- Environmental temperature: 5-40 °C [41-104 °F]
- Max. relative humidity: 0-95 %
- Degrees of protection: IP20

1. Place the unit on a smooth, firm, perfectly horizontal surface. Try not to install near to other devices, vibrations could be transmitted. If you do not have a surface like that, you can place the unit on a cloth or foamy material.
2. Connect the plug to a 230 V, 50/60 Hz earthed power outlet.
3. Place the device so that it is easy to use the disconnecting device (main switch).
4. Unscrew from the lateral housing and screw it in the upper hole in the vibration platform (B).

### PLATFORM AND POURING BALL USE

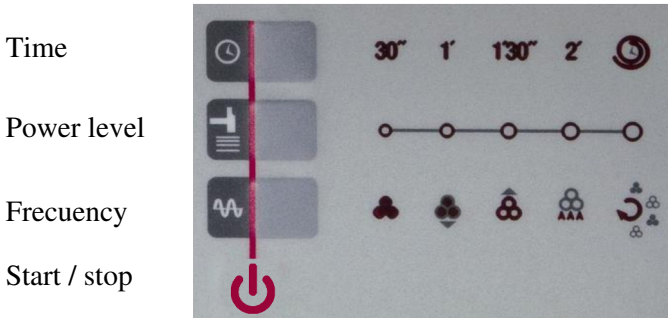
- Place the cylinder or items to be vibrated on the unit's vibration platform (B). In the case of impression bowls, the mixture can also be compacted by resting the bowl firmly on the edge of the unit and holding down the bowl handle with your hand.



- When the mixture is not fluid, the pouring ball can be useful. Lay the bowl on the ball to transmit vibration to the mixture.



## OPERATION



- Press the main switch placed in the back side.
- Pressing upper button, set the vibration time (30'', 1', 1'30'', 2'' or indefinitely).
- Pressing médium button, set the vibration power. We recommend start by the lower power. You can vary the power while unit is running.
- Pressing the lower button, set the vibration mode. There are 4 vibration modes, plus a fifth one that automatically alternates from one to another. You can also vary the vibration mode while the unit is running.
- Press the **START/STOP** Ⓞ button to start the vibration.
- Después de cierto tiempo, la mezcla quedará correctamente compactada.
- After a short time, once the mixture is properly compacted, switch the unit off using the **START/STOP** Ⓞ button.
- When not using the vibrator for a while, disconnect it from the network acting on the rear main switch.
- After putting the main switch off, last used parameters will remain in memory.

## MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure a long, trouble-free service life and performance of the unit, we recommend as follows:

- After using the unit, always clean away any splashes of mixture before they dry.
- As a precaution, always disconnect the unit from the mains before cleaning it.
- Regularly check the suction caps (E).
- Use only original spare parts supplied by the manufacturer.

## PRECAUTIONS

- Before connecting the unit to the power source, make sure the voltage is correct (grounded 230 V, 50/60 Hz).
- The cable may only be replaced by one with the same characteristics as supplied by the manufacturer. Do not use the unit in wet places or close to heat sources.
- Do not place easily broken containers or other objects on the vibration platform.
- Do not allow children or unskilled personnel to handle the unit.
- Do not pull, twist or bend the mains cable excessively.
- Before cleaning the unit, ensure that it is unplugged.
- Never immerse the unit in liquid when cleaning it.
- Do not place hot containers or objects on the vibration platform, as this may damage the rubber.
- Do not remove the vibration platform cover.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply:	230 V, 50/60 Hz
Dimensions:	197 x 265 x 227 mm
Consumption:	240 W
Fuse:	Glass 9 A, 110-240 V
Sound power:	< 70 dBA
Weight:	5,5 kg
Vibrations p. m.:	3000/6000





Le Teide R-080024, est un pratique vibreur, spécialement conçu pour le compactage des plâtres et des revêtements dans le secteur de la prothèse dentaire et de la bijouterie.

**NOTA:** Lisez attentivement ce manuel. Il contient d'importantes informations sur la sécurité lors de l'installation, l'utilisation et l'entretien. So l'appareil est utilisé de manière non indiquée la dispositif de sécurité dont la machine est dotée peut être compromis.

### SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISES SUR LA MACHINE



Danger. Il existe un risque de blessures.



Lire entièrement ces instructions avant de mettre la machine en fonctionnement.



Risque de choc électrique.



Risque de piégeage.

### INSTALLATION

Conditions environnementales d'utilisation:

- Utiliser uniquement en espace intérieur.
- Température de la pièce: 5-40 °C [41-104 °F]
- Taux d'humidité maximal: 0-95 %
- Degré de protection: IP20

1. Placer l'appareil sur une surface plane, ferme et parfaitement horizontale. De préférence éloignée de machines auxquelles il pourrait transmettre des vibrations. Dans le cas où cela s'avère impossible vous pouvez atténuer le bruit et les vibrations en plaçant l'appareil sur un chiffon ou sur une plaque de matériau spongieux.
2. Branchez l'appareil à une prise de courant de 230 V, 50/60 Hz équipée d'une prise de terre.
3. Placez l'appareil de sorte qu'il soit facile d'actionner le dispositif de déconnection (interrupteur général).

4. Dévissez-le de son emplacement dans le creux latéral et vissez-le dans le trou supérieur du plateau de vibration (B).



### UTILISATION DU PLATEAU DE VIBRATION ET DE LA BOULE-SUPPORT

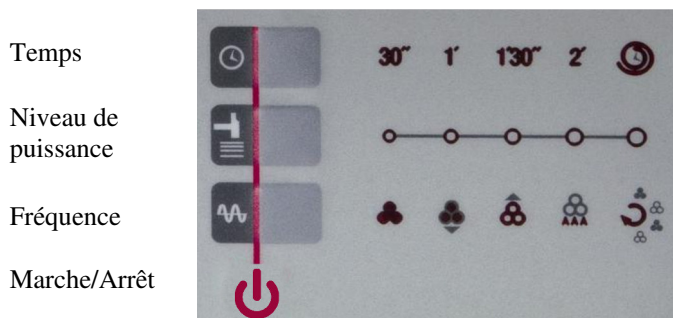
- Placez sur le plateau de vibration (B) le cylindre ou les éléments à vibrer. Dans le cas de porte empreintes on peut également vibrer la coulée en maintenant fermement celui-ci sur le bord du vibreur, le tenant par la queue du porte empreinte.



- Lorsque le mélange est épais le support-boule peut être de grande utilité. Appuyez le bol sur la boule pour que la vibration soit transmise au mélange.



## FUNCTIONNEMENT



- Actionnez l'interrupteur général situé dans la partie postérieure de l'appareil.
- En appuyant sur le bouton supérieur, sélectionnez le temps de vibration (30'', 1', 1'30'', 2'' ou temps indéfini).
- En appuyant sur le bouton central, sélectionnez la puissance de vibration. Nous vous conseillons de commencer par la position minimale. Vous pourrez ensuite modifier la puissance pendant le fonctionnement.
- En appuyant sur le bouton inférieur, sélectionnez un des quatre modes de vibration. Un cinquième mode vous permet dans le même programme de passer séquentiellement de l'un à l'autre. Vous pouvez également passer de l'un à l'autre pendant le fonctionnement du vibreur.
- Actionnez le bouton **MARCHE/ARRET** ☉ pour que commence la vibration.
- Après un temps déterminé, le mélange sera compacté correctement.
- Si vous désirez arrêter la vibration actionnez le digit **MARCHE-ARRET** ☉.
- Si vous ne devez pas utiliser l'appareil durant une longue période déconnectez-le du réseau électrique en utilisant l'interrupteur général situé à l'arrière.
- Après l'arrêt par l'interrupteur général les derniers paramètres sélectionnés resteront en mémoire.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour garantir la longévité à votre machine et pour vous assurer de la plus grande fiabilité et de son meilleur rendement veuillez suivre les conseils suivants:

- Après chaque utilisation, nettoyez les possibles éclaboussures de plâtre ou de revêtement avant qu'elles sèchent.
- Périodiquement, nettoyez le plateau de vibration avec un chiffon humide.
- A titre préventif, déconnectez l'appareil du réseau électrique avant toute opération de nettoyage
- Assurez-vous toujours des bons appuis de l'appareil. Pour cela vérifiez la bonne position des pieds ventouse (E).
- Pour accéder à l'intérieur de l'appareil, retirez le plateau en caoutchouc et dévissez les quatre vis.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine fournies par le fabricant.

## PRECAUTIONS

- Avant de connecter l'appareil au réseau électrique assurez-vous que la tension est la bonne (230 V, 50/60 Hz avec une prise de terre).
- Le câble doit être remplacé par son identique fourni par le fabricant.
- N'utilisez pas la machine dans des locaux spécialement humides.
- Ne placez pas sur le vibreur des récipients ou des objets fragiles.
- Evitez que les enfants ou du personnel non qualifié manipulent l'appareil.
- Evitez de tirer, de tordre ou de plier à l'excès le câble de connexion au réseau électrique.
- Avant de procéder au nettoyage assurez-vous que la machine est déconnectée.
- N'immergez pas l'appareil dans aucun liquide pour le nettoyer.
- Ne placez pas sur le vibreur des objets ou des récipients à température élevée. Le caoutchouc pourrait s'endommager.
- Ne pas retirer le couvercle de la plateau de vibration.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension:	230 V, 50/60 Hz
Dimensions:	197 x 265 x 227 mm
Consommation:	240 W
Fusible:	Verre 9 A, 110-240 V
Puissance Sonore:	< 70 dB
Poids:	5,5 kg
Vibrations /min.	3000/6000





O R-080024 é um prático vibrador especialmente desenhado para a compactação de materiais no sector da joalheria ou mecânica dental.

**NOTA:** Por favor, leia cuidadosamente este manual. Ele contém informações importantes sobre a segurança na instalação, uso e manutenção. Se o equipamento for utilizado de forma não destinada pelo fabricante a segurança fornecida pelo equipamento pode ser comprometida.

### SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS SOBRE LA MÁQUINA



Perigo. Existe perigo de lesões.



Leia estas instruções completamente antes de colocar o aparelho em funcionamento.



Risco de choque elétrico.



Risco de apresamento.

### INSTALAÇÃO

Condições ambientais:

- Uso só para ambientes fechados.
  - Temperatura ambiente: 5-40 °C [41-104 °F]
  - Umidade relativa máxima: 0-95%
  - Grau de proteção: IP20
1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e firme e perfeitamente horizontal, garantindo que não há nenhum aparelho perto para que não transmita vibrações. Em caso de não ter uma superfície deste tipo, um bom remédio para minimizar o ruído e a vibração seria colocar o aparelho sobre um pano ou uma folha de material esponjoso.
  2. Conecte o aparelho a uma tomada de 230 V, 50/60 Hz com toma de terra.
  3. Posicione o equipamento, de modo a que seja fácil de manobrar o dispositivo de desconexão (interruptor).

4. Desaparafuse a bola de drenagem do seu alojamento no buraco lateral e aparafuse-o no orifício superior da plataforma de vibração (B).



### USE A PLATAFORMA E A BOLA DE VAZIADO

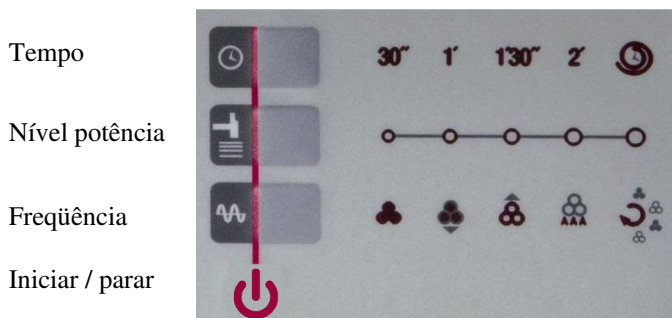
- Coloque sobre a plataforma de vibração do aparelho (B) o cilindro ou os elementos que você deseja submeter a vibração. No caso das bandejas para impressão, também é possível compactar a mistura mantendo firmemente a bandeja na borda do aparelho, segurando a alça da bandeja com a mão.



- Quando a mistura é apenas suave, pode ser-lhe útil usar a bola de dreno. Apoie a bandeja na bola para que esta transmita as vibrações á mistura.



### FUNCIONAMENTO



- Ative o interruptor localizado na parte de trás.
- Pressionando o botão superior, selecione a vibração (30'', 1', 1'30'', 2' ou indeterminado).
- Pressionando o botão do meio, selecione o poder de vibração. Nós recomendamos que você comece na posição mais baixa. Você pode modificar o poder com o aparelho funcionando.
- Pressionando o botão inferior, selecione modo vibração. Existem quatro modos de vibração diferentes, mais um quinto que varia automaticamente de um para o outro. Você também pode modificar o modo de vibração com o aparelho funcionando.
- Pressione o botão **INICIAR/PARAR** para iniciar a vibração.
- Depois de algum tempo, a mistura vai ser devidamente compactada.
- Se quiser parar a vibração, pressione o botão **INICIAR/PARAR** .
- Quando não usar o vibrador durante um tempo, desconecte-o da corrente elétrica pressionando o interruptor da parte traseira.
- Os últimos parâmetros selecionados permanecem na memória depois de desligar o interruptor principal.

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para garantir uma longa vida e melhor desempenho e confiabilidade do aparelho, recomendamos:

- Depois de cada trabalho, limpar possíveis projeções de mistura antes que se sequem.
- Periodicamente, limpe a plataforma de vibração e o escudo exterior do electro vibrador com um pano húmido.
- Como medida de precaução, deve sempre realizar qualquer operação de limpeza com o aparelho desconectado da rede.
- Deve de cuidar a correta fixação da máquina. Portanto, certifique-se de fixar bem as ventosas na base (E). Use apenas peças originais fornecidas pelo fabricante.

### PRECAUÇÕES

- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a tensão de alimentação é adequada (230 V, 50/60 Hz com toma de terra).

- O cabo só pode ser substituído por outro com as mesmas características do que é fornecido pelo fabricante.
- Não utilize o aparelho em estâncias ou locais húmidos.
- Não coloque recipientes ou objetos frágeis sobre a plataforma de vibração.
- Evite que as crianças ou o pessoal não especializado manipulem a unidade.
- Evitar puxar, torcer ou dobrar em excesso o cabo de ligação à rede.
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desconectado da rede.
- Não mergulhe o aparelho em qualquer líquido para a sua limpeza.
- Não coloque sobre a plataforma de vibração objetos ou recipientes a altas temperaturas. A borracha pode ser danificada. Não remova a tampa da plataforma de vibração.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão:	230 V, 50/60 Hz
Dimensões:	197 x 265 x 227 mm
Consumo:	240 W
Fusíveis:	Cristal 9 A, 110-240 V
Potência sonora:	< 70 dBA
Peso:	5,5 kg
Vibrações p.m.:	3000/6000